

CHAMONIX

Piolets d'or : Greg Child, l'enfant terrible de l'alpinisme

Jeudi soir, toujours au Majestic, c'était au grand alpiniste Greg Child de tenir une conférence. Et au cours de cette manifestation sobre, comme on les aime et devant une salle bondée, ce conquérant de l'inutile (?), à l'allure désormais d'un fonctionnaire rangé, a subjugué l'auditoire en racontant ses multiples aventures. Le public, très réceptif, n'a pas lésiné sur les sourires ou même les rires à gorge déployée que suscitaient de telles "escapades".

Alpiniste, écrivain et photographe

Cet alpiniste australien, né en 1957, vivant désormais aux États-Unis, a réalisé de nombreuses escalades dans le Yosemite entre autres, mais aussi plusieurs sommets himalayens. L'écrivain et photographe reconnu, publié dans le monde entier et qui a reçu en 1987, le prix de littérature alpine américaine, a aussi à son actif, quelques réalisations à savoir : deux premières dans El Capitan (USA), de nouvelles voies au Shivling, au Gasherbrum IV, aux Tours de

Trango et aussi la face Nord, sans oxygène, du très meurtrier K2.

Si seulement les bons mots de Greg Child avaient été traduits...

Un bémol, cependant, la conférence s'est faite uniquement en anglais sans traduction ni sous-titrage... Certes, elle s'adressait au gratin de l'alpinisme international, mais pour une humble petite autochtone chamoniarde, qui doit rendre compte de cet événement sur la "planète grimpe" et pour qui l'anglais n'est pas, à vrai dire, sa "cup of tea", pas toujours facile d'interpréter les "perles" de ce narrateur né. Qu'importe ! Il suffit de lire son édifiant bouquin paru aux éditions **Guérin** sous le titre "Théorème de la peur" et vous saurez tout sur cet extraordinaire personnage.

CORTAY PHILIPPE